

Symptôme	Cause possible	Remède
	Herbe trop haute, trop épaisse	Herbe trop haute : couper par étapes. Herbe trop épaisse : appliquer moins de largeur de coupe par opération de coupe.
Mauvaise puissance de coupe	Capot de protection encrassé	Nettoyer l'intérieur du capot de protection.
	Lame émoussée	Tourner/remplacer la lame.
	Pas de fil	Rajouter du fil.

Entretien et Service Après-Vente

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Élimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les outils avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del producto. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología utilizada en el producto



Advertencia general de peligro.



Advertencia: Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.



Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.



Esté atento a un posible rebote del disco de corte.



Desconecte el producto y saque el enchufe de la red antes de realizar trabajos de ajuste, limpieza o mantenimiento, si el cable se hubiese enredado, cortado o dañado, o si deja desatendido el producto.



Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



Colóquese un casco protector.



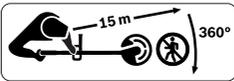
Utilice guantes de seguridad.



Utilice botas de seguridad.

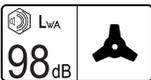


No trabajar con el producto en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.



Nivel de ruido, típico, determinado en el producto con un filtro del tipo A con la cuchilla montada.



Nivel de ruido, típico, determinado en el producto con un filtro del tipo A con el cablete montado.



Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre. Al utilizar la máquina cuide que no se encuentren ocultos por el denso césped animales silvestres y domésticos o pequeños tocones.

Manejo

- ▶ El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ Jamás permita el uso de este aparato para jardín a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.

Aplicación

- ▶ Observe las ilustraciones al montar el producto; el desmontaje se realiza siguiendo los mismos pasos en orden inverso.
- ▶ Antes del uso retire la protección de cuchillas.
- ▶ No emplee el producto para efectuar cortes en paredes.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el producto si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Utilice pantalones largos y fuertes, botas y guantes de protección. No utilice ropa holgada, joyas, pantalones cortos, sandalias, ni trabaje descalzo. Si lleva el pelo largo, recójase por encima de los hombros para evitar que se enganche con las piezas en movimiento.
- ▶ Examine con detenimiento la superficie a trabajar y retire piedras, palos, alambres, huesos, y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- ▶ No use el producto en lugares en los que existan cables bajo tensión.
- ▶ Antes de su uso, verifique siempre que el disco de corte o la tuerca de sujeción del mismo no estén demasiado desgastados ni dañados. Siempre sustituya a la vez los discos de corte y las tuercas de sujeción de los mismos si estuviesen desgastados o dañados para evitar que se produzca un desequilibrio.
- ▶ Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No trabaje con el producto bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Preste especial atención al usar el producto con césped o broza mojados.
- ▶ Mantenga una posición firme y solamente camine al trabajar con el producto, jamás corra.
- ▶ Mantenga siempre una posición estable y guarde el equilibrio. No se esfuerce demasiado.
- ▶ **Use unas gafas de protección y protectores auditivos al trabajar con el producto.**

- ▶ Jamás use el producto sin tener montadas, o estando defectuosas, las caperuzas de protección, empuñaduras adicionales y cubiertas.
- ▶ No use el producto con el disco de corte en las inmediaciones de cables de red o de prolongación.
- ▶ Inspeccione el producto antes y después de cada uso en cuanto a desgaste o deterioro.
- ▶ Si se presenta un fallo consulte el apartado para localización de fallos.
- ▶ Si ocurre un accidente, desconecte primero el producto de la red como primera medida.
- ▶ No utilice el producto si está cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ El trabajo en pendientes puede resultar peligroso:
 - No trabaje en pendientes demasiado pronunciadas.
 - Procure andar con paso firme al trabajar superficies inclinadas o césped húmedo.
 - Siempre trabaje en superficies inclinadas procediendo de un lado a otro y jamás hacia arriba o hacia abajo.
 - Proceda con especial cautela al invertir la dirección de marcha en pendientes.
- ▶ No aproxime sus manos y pies a los elementos de corte en funcionamiento.
- ▶ Desconecte el producto al transportarlo de un lado a otro.
- ▶ Desconecte el producto y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente:
 - Siempre que deje desatendido el producto cierto tiempo.
 - Antes de eliminar una obstrucción de material.
 - Si el cable se ha enredado.
 - Antes de cambiar el elemento de corte.
 - Al examinar, limpiar o manipular en el producto.
 - Tras chocar contra un cuerpo extraño: examine de inmediato si está dañado el producto y cambie la cuchilla, si procede.
 - Si el producto comienza a vibrar de forma anormal (verificarlo de inmediato).
- ▶ Espere a que todos los elementos de corte en rotación se hayan detenido por completo, antes de tocarlos. Al desconectar el motor, el elemento de corte se mantiene todavía en movimiento cierto tiempo, y puede lesionarle.
- ▶ **No modifique en manera alguna el producto.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su producto y provocar mayor ruido y vibraciones.
- ▶ Guarde el producto en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el producto.
- ▶ Únicamente utilice los accesorios Bosch recomendados y homologados para su uso con este producto.
- ▶ Al usar prolongadamente el producto (u otras máquinas) el usuario queda expuesto a vibraciones que pueden provocar un síndrome del dedo blanco (fenómeno de Raynaud) o un síndrome del túnel carpiano.
- ▶ En estos casos se reduce la sensibilidad al tacto y la aptitud para regular la temperatura de las manos, pudiendo presentarse un entumecimiento, sensación de calor in-

tenso hasta daños en los nervios y circulatorios, así como necrosis de tejidos.

- ▶ Consulte a su médico si observa síntomas que pueden ser indicio de una exposición excesiva a las vibraciones. Estos síntomas comprenden entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, punzadas, dolor, debilidad, alteraciones del color o estado de la piel. Estos síntomas se presentan con mayor frecuencia en los dedos, manos o muñecas.
- ▶ Siempre use el producto con el dispositivo apropiado. Siempre sujete el producto por las empuñaduras delantera y trasera y, si fuese preciso, restrinja el tiempo de trabajo.
- ▶ Esté prevenido contra un posible rebote del producto al chocar la cuchilla contra un objeto duro, o al cortar arbustos o maleza. Trate de reducir al mínimo los efectos derivados de un rebote.
- ▶ Este producto ha sido diseñado para ser utilizado con el arnés suministrado. Ajuste la bandolera de modo que el peso del producto quede bien equilibrado para que el trabajo resulte así menos fatigante.
- ▶ Cubrir siempre el disco de corte con una protección adecuada durante el transporte y almacenaje.
- ▶ Mantenga alejado el cable de alimentación del elemento de corte.

Mantenimiento

- ▶ **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**
- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para permitir un trabajo seguro con el producto.
- ▶ Controle el producto y, para mayor seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- ▶ Solamente deje reparar el producto en un taller de servicio autorizado Bosch.
- ▶ Antes de almacenarlo asegúrese de que el producto esté limpio y exento de residuos. Si fuese preciso, limpiarlo con un cepillo suave y seco.
- ▶ Retire el material adherido existente entre el cabezal de corte y la caperuza protectora. Para un almacenaje más compacto es posible desmontar el mango del producto.

Seguridad eléctrica



¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el producto y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.

Para su seguridad, el producto dispone de un aislamiento de protección y no precisa por tanto ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE también 220 V ó 240 V). Solamente

emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad emplee un interruptor diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Mantenga los cables de red y los de prolongación alejados de piezas móviles y preste atención a no dañarlos para evitar el contacto con piezas bajo tensión.

Los elementos de conexión de los cables (enchufes y tomas de corriente) deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Los cables de red y de prolongación deberán inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente se utilizarán si se encuentran en perfectas condiciones.

Si el cable de red del producto está dañado solamente dejarlo reparar en un taller de servicio autorizado Bosch. Únicamente use cables de prolongación homologados.

Solo use cables de prolongación, cables, conductores y tambores para cables que cumplan con la norma EN 61242/IEC 61242 o IEC 60884-2-7 y que sean del tipo H05VVV-F o H05RN-F.

Si precisa un cable de prolongación para trabajar con el producto, la sección del cable deberá ser la siguiente:

- Sección de cable 1,25 mm² o 1,5 mm²
- La longitud máxima es de 30 m para cables de prolongación y 60 m en tambores para cables dotados con interruptor diferencial

Observación: En caso de usar un cable de prolongación éste deberá ir provisto de un conductor de protección que deberá ir conectado a través del enchufe al conductor de protección de la instalación eléctrica de acuerdo a lo indicado en las prescripciones de seguridad.

En caso de duda consulte a un profesional electricista o al servicio Bosch más cercano.



ATENCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.

Observación para aquellos productos que no son de venta en GB:

ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del producto con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

Simbología

Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Conexión
	Desconexión
	Accesorios/Piezas de recambio
	Eliminación

Utilización reglamentaria

Este producto ha sido diseñado para quitar pequeños arbustos y matas, para cortar plantas jóvenes, para recortar, aclarar y desbrozar malas hierbas, hierba larga y ortigas en jardines domésticos.

Datos técnicos

Desbrozadora		AFS 23-37
Nº de art.		3 600 HA9 ...
Potencia absorbida nominal	W	1000
Revoluciones en vacío		
– Disco de corte	min ⁻¹	7000
– Carrete de hilo	min ⁻¹	6000
Ancho de corte con hilo	cm	37
Ancho de corte con cuchilla	cm	23
Diámetro del hilo de corte	mm	3,5
Tipo de hilo		retorcido
Tipo de cuchilla		3 filos
Empuñadura ajustable		●

Desbrozadora **AFS 23-37**Peso según EPTA-Procedure 01:2014 kg 5,7Clase de protección □ / IINº de serie ver placa de características del producto

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Información sobre ruidos y vibraciones

		Carrete de hilo	Cuchillas
Nivel de ruido emitido determinado según EN 50636-2-91			
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:			
- Nivel de presión sonora	dB(A)	83	85,5
- Incertidumbre K	dB	= 2,5	= 2,5
- Nivel de potencia acústica	dB(A)	94	97
- Incertidumbre K	dB	= 1	= 1
Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 50636-2-91			
- Valor de vibraciones generadas	m/s ²	4	5
a_h			
- Incertidumbre K	m/s ²	= 1,5	= 1,5

Montaje y operación

- ▶ **No conecte el producto a la red antes de haberlo ensamblado por completo.**
- ▶ **Al desconectar el producto el cabezal de corte sigue girando por inercia unos segundos. Antes de volver a conectar el producto espere a que se haya detenido el cabezal de corte.**
- ▶ **No efectúe una desconexión/conexión en rápida sucesión.**
- ▶ **Desprenda de la cubierta los restos de material adherido al cambiar el cabezal de corte.**
- ▶ **Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.**
- ▶ **Al usar el disco de corte preste atención a que éste esté firmemente sujeto con la tuerca de fijación del mismo.**
- ▶ En caso de un uso prolongado recomendamos realizar las pausas oportunas.

La numeración en las figuras remite a la figura correspondiente en las hojas ilustradas.

Objetivo	Figura	Página
Material suministrado	A	184
Montaje de la cubierta protectora	B	185
Ensamble del mango	C	185
Montaje del carrete y del hilo	D	186
Montaje del disco de corte	E	187 - 188

Objetivo	Figura	Página
Montaje de la empuñadura adicional/instrucciones de uso para dientes	F	189
Montaje de la empuñadura adicional/instrucciones de uso para zurdos	G	189
Montaje del arnés	H	190
Ajuste de la longitud del mango		
Conexión del cable de prolongación	I	190
Conexión/desconexión	J	191
Instrucciones de trabajo	K	191
Limpieza	L	192
Almacenaje del hilo de corte	M	193
Selección de los accesorios opcionales	N	193

Instrucciones de trabajo

Campo de aplicación	Útil de corte
Retirar arbustos/broza	Disco de corte
Corte de plantas jóvenes	Disco de corte
Recorte/aclarado	Carrete de hilo
Corte de malas hierbas	Carrete de hilo/disco de corte
Siega de hierba larga	Carrete de hilo

Campo de aplicación	Útil de corte
Corte de ortigas	Carrete de hilo/disco de corte

Localización de fallos



Síntoma	Posible causa	Solución
El producto no funciona	No hay tensión de red	Verificar y conectar.
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente.
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede.
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible.
	Se ha activado la protección contra sobrecarga	Dejar enfriar el producto y volver a conectarlo.
El producto funciona de forma intermitente	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede. Diríjase a un servicio técnico Bosch.
	Cableado interior del producto, defectuoso	Diríjase a un servicio técnico Bosch.
El producto no corta	Disco de corte/hilo dañado	Cambiar disco de corte/hilo (usar siempre unos guantes de protección).
Fuertes vibraciones	Disco de corte dañado	Cambiar disco de corte (usar siempre unos guantes de protección).
	Hilo de corte roto	Cambiar el hilo de corte.
	Cabezal del hilo de corte, sucio	Limpie el cabezal de corte y elimine los restos de material adheridos.
	Tuerca del disco de corte, floja	Apretar la tuerca del disco de corte con 20 Nm prestando atención a que queden concéntricos el disco de corte, el plato y el disco de presión (usar siempre unos guantes de protección).
	Disco de corte incorrectamente montado	Afloje el disco de corte y reposiciónelo de manera que quede centrado. Los anillos de guía marcados en el disco de corte le servirán de orientación para su correcto centrado.
Corte deficiente y muy irregular	Césped demasiado alto o denso	Césped demasiado alto: cortar en varias pasadas. Césped demasiado denso: cortar franjas más estrechas.
	Disco de corte mellado	Girar/cambiar el disco de corte.
	Disco de corte embotado	Examine la parte inferior del producto y desobstrúyala, si procede (siempre use guantes para jardín).
	Cabezal del hilo de corte, sucio	Limpie el cabezal de corte y elimine los restos de material adheridos.
No es posible aflojar la tuerca del disco de corte	Rosca de la tuerca o del eje, dañada	Lubricar el eje para facilitar el desmontaje.
	Espiga de bloqueo mal colocada	Insertar nuevamente la espiga de bloqueo presionándola ligeramente hacia dentro al tiempo que gira el eje.
El disco de corte no gira	Disco de corte embotado	Examine la parte inferior del producto y desobstrúyala, si procede (siempre use guantes para jardín).

Síntoma	Posible causa	Solución
	Tuerca del disco de corte, floja	Apretar la tuerca del disco de corte prestando atención a que queden concéntricos el disco de corte, el plato y el disco de presión (usar siempre unos guantes de protección) (ver figura E).
	Césped demasiado alto o denso	Césped demasiado alto: cortar en varias pasadas. Césped demasiado denso: cortar franjas más estrechas.
Rendimiento de corte deficiente	Caperuza protectora, sucia	Limpiar interiormente la caperuza protectora.
	Disco de corte mellado	Girar/cambiar el disco de corte.
	Falta hilo de corte	Reponer hilo de corte.

Mantenimiento y servicio

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: www.bosch-pt.com

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

Los productos, accesorios y embalajes se deberán someter a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do produto. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Explicação dos símbolos no produto



Indicação geral de perigos.



Aviso: Ler este manual de instruções antes de colocar o produto em funcionamento.



Certifique-se de que as pessoas nas proximidades não podem ser feridas pela projeção de corpos estranhos.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do produto enquanto ele estiver a funcionar.



Conte com um contragolpe da lâmina de serra.



Desligar o produto, e puxar a ficha da tomada, antes de realizar trabalhos de ajuste, de limpeza ou de manutenção, caso o cabo de